

Le Lancéen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11800 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ A TOUS LES MÉNAGES DE LANCY
26^e année - N° 100 - Juin-juillet 1988



Fête nationale suisse 1^{er}-Août 1988

Chers communiens de Lancy, c'est avec plaisir que nous vous convions à la manifestation du 1^{er}-Août qui se déroulera, comme tous les deux ans, au Petit-Lancy, dans le préau de l'école.

Un feu de joie est organisé dans la prairie de Clair-Bois.

Un cortège aux lampions agrémentera la fête; les petits enfants en recevront un gratuitement.

La traditionnelle soupe communale sera à nouveau servie gratuitement. Des pots souvenir seront mis en vente, ainsi que des saucisses grillées et des frites fraîches. Une buvette sera à disposition.

Nous vous invitons à venir nombreux célébrer avec ferveur et reconnaissance notre Fête nationale et vous recommandons de pavoiser vos maisons.

Comité de l'Association des Intérêts
du Petit-Lancy

PROGRAMME

Dès 18 heures: apéritif.

Dès 19 h. 30: soupe en commun offerte par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy.

Prix du bol, avec cuillère: Fr. 5.—
Portion de frites fraîches: Fr. 2.—
Saucisse rôtie, avec pain: Fr. 4.—
Fromage, avec pain: Fr. 2.50
Glaces diverses.

A 21 heures: cérémonie officielle avec le concours des sociétés communales.

1. Lever du drapeau.
2. Prière patriotique (chant de l'assemblée).
3. Bienvenue par un membre de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy.
4. Lecture du Pacte de 1291 par un élève de Lancy.
5. *Ô Monts indépendants* (chant de l'assemblée).

Suite page 15

Fête des écoles enfantines et primaires

Samedi 2 juillet 1988

9 h. 15, réunion des élèves des écoles:

- PETIT-LANCY et CÉRÉSOLE: salle communale du Petit-Lancy;
- CAROLINE et MORGINES: salle de gymnastique de l'école de la Caroline;
- TIVOLI: salle de gymnastique de l'école de Tivoli.

9 h. 30, cérémonies officielles avec production des élèves.

- 9 h. 45, réunion des élèves des écoles:
- GRAND-LANCY EN-SAUVY et RAPIN: aula de l'école En-Sauvy;
 - PALETTES et BACHET: salle de gymnastique de l'école des Palettes;

10 h. 00, cérémonies officielles avec productions des élèves.

12 h. 00, possibilité de se restaurer sur l'emplacement de la fête au Petit-Lancy, dans le préau de l'école.

Pique-nique communal: petite restauration, boissons.

14 h. 15, réunion de tous les élèves des écoles de Lancy pour former le cortège sur l'avenue Louis-Bertrand.

14 h. 30, cortège. Itinéraire: avenue Louis-Bertrand, avenue du Petit-Lancy, chemin des Maisonnettes, avenue Louis-Bertrand, chemin des Esserts, chemin du Gué, chemin des Pâquerettes, place des Ormeaux, avenue Louis-Bertrand.

A l'arrivée, goûter dans le préau de l'école primaire du Petit-Lancy côté Jura.

Carrousel, productions, jeux dès 15 h. 30 jusqu'à 18 h. 30.

Les parents voudront bien:

- s'abstenir de pénétrer dans l'enceinte réservée aux enfants pendant le goûter;


Suite page 15

UBS Des services de première qualité

L'UBS vous facilite la pratique courante de l'argent et fait en sorte que vos questions financières se résolvent pratiquement d'elles-mêmes



AGENCE DE LANCY-ONEX: Centre commercial, ☎ 92 93 11

 Union de
Banques Suisses

Responsables de la commission du journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 94 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 92 97 43

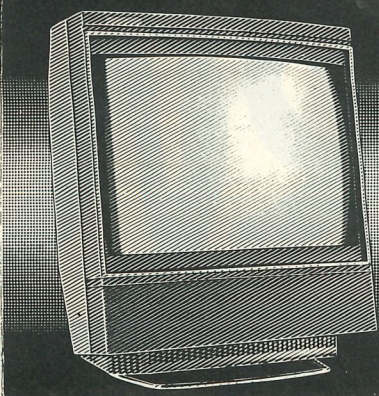
Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 92 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 92 41 26 / 92 39 02

B&O Bang & Olufsen

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

E D I T O R I A L

Notre époque se veut l'écho d'un problème des jeunes contre les vieux. Cela est inexact! Une opposition existe, mais il ne s'agit pas de catégories d'âges. La différence d'instruction, la classe de fortune, la race n'interviennent pas davantage. Non, la cause n'est pas là. La mauvaise lutte s'établit entre ceux qui veulent tous les droits sans remplir leurs devoirs et les fanatiques des obligations. Au bout du compte, un équilibre que la vie se charge inlassablement de nous inculquer.

Expression simple, application difficile.

Entre les deux extrêmes, une masse d'opportunistes met quelques grains de sable dans la mécanique. Tantôt d'un côté, tantôt de l'autre par des prises de position égoïstes à très court

terme. La politique fournit de nombreux exemples négatifs.

Par contre, à Lancy, une réussite. La Villa Tacchini était un modèle de désordre. Elle élargissait le fossé entre les jeunes et les vieux. On comprenait mal un investissement très important pour un résultat aussi minable. Depuis quelque temps les choses ont changé. Le coup d'œil extérieur est devenu plaisant sans que l'activité intérieure diminue. Donc, une toute petite discipline permet d'atteindre un résultat extraordinaire. Une petite contrainte librement consentie engendre un contentement réciproque. Les jeunes peuvent s'exprimer comme ils le désirent et les vieux acceptent l'épanouissement.

Merci et félicitations à l'animateur!

Saturnin

Restaurant «Le Marignac»
32, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 04 24
Fermeture : samedi midi
dimanche toute la journée

ACHAT VENTE | RÉGIE EXPERTISES | IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS | CONSEIL IMMOBILIER

PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE | PROMOTION IMMOBILIÈRE | **AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE**
7, rue Versonnex C.P. 1211 Genève 6
Téléphone 022 35 19 60

POMPES FUNÈBRES A. MURITH S.A.
89, boulevard de la Cluse · 1205 GENÈVE · ☎ 2093 22 · 24 h. sur 24

Claude WENGER
Attaché de direction

Jean MURITH
Directeur

Jean-Paul RÁSS
Attaché de direction

1888-1988
Depuis cent ans aide les familles en deuil

Jamais la technique ne fut plus séduisante!



«2 volumes»?
Élegant break?
Ou «3 volumes»
classique?
La séduisante
technique de
la Sierra peut
à présent
être testée sous
ses trois formes...

Les nouvelles Ford Sierra.

AUTOHALL METROPOLE

4, route du Pont-Butin concessionnaire
GENÈVE - Tél. (022) 92 13 22

Le Grand-Lancy fête son église

Notre-Dame-des-Grâces, dont la silhouette gothique domine le village du Grand-Lancy, fête cette année son 75^e anniversaire.

C'est en effet en 1913 que fut érigée l'église Notre-Dame-des-Grâces, inspirée du modèle cistercien. Ce nouveau lieu de culte, qui vint remplacer l'église Saint-Michel devenue trop exiguë, fut inaugurée par M^{gr} Bove, évêque du diocèse. A cette époque fut également élevée une grotte qui accueillera de nombreux chrétiens venus demander l'intercession de Notre Dame de Lourdes.

A l'occasion de cet anniversaire, des célébrations commémoratives sont organisées qui permettront à tous de découvrir les richesses artistiques et théologiques de ce monument.

15 septembre 1988 à 20 h. 30

Veillée paraliturgique (motets, violon, orgue) par la Chorale paroissiale, J.-P. Papazyan.

24 septembre 1988 à 18 heures

Messe animée par des enfants et exposition de dessins d'enfants sur le thème «Comment je vois mon église».

25 septembre 1988

Office solennel en l'église Notre-Dame-des-Grâces à 10 heures.

Repas communautaire au Parc Marignac à 13 heures avec animations pour grands et petits, exposition sur la vie paroissiale de ces 75 dernières années.

27 octobre 1988 à 20 h. 30

Concert de clôture par la fanfare de Lancy.

De fin avril à fin septembre 1988, animations architecturales et visites commentées de Notre-Dame-des-Grâces.

Prochain numéro du Lancéen

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de septembre 1988 est fixé au 15 août 1988.

**BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS**

FABRIQUE DE
CLÔTURES
ulliquet s.a.
23 Ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
GENÈVE - TEL 92 59 11/12

Papeterie
Fournitures de bureau
J. Frutiger
5, place du 1^{er}-Août
1212 Grand-Lancy ☎ 94 61 20

Teinturerie DENTAND
GRAND-LANCY
Téléphone 94 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 34 54 11

Les Caves du Pont-Rouge
C. BERTHOUD & CIE S.A VINS EN GROS

CHEMIN DES VIGNES 1 / PONT-ROUGE - CASE POSTALE 14
1212 GRAND-LANCY 2 - TÉLÉPH. 022. 43 44 45 / 42 49 13
LIVRAISON A DOMICILE

Etre Suisse

Tel est le vœu formulé par un habitant de notre commune, Ernest LAMOUILLE.

Le Lancéen s'est rendu avenue du Petit-Lancy chez ce citoyen peu ordinaire. Sur les murs du petit studio qu'il occupe, des cartes postales de tous les pays; dans un angle, l'horloge offerte par son ami Bernasconi; bien en évidence le livre relatant la première expédition faite par Aubert à l'Everest en 1952, sans oublier le diplôme de l'ASPA reconnaissant 25 ans de bons et loyaux services comme chauffeur à la Coop. Sur la table, quelques verres et un bouquet de fleurs.

Pourquoi Ernest Lamouille désire-t-il, au terme d'une vie bien remplie, devenir Suisse? Tout simplement parce qu'il est né à Lancy, un matin de mars 1901, à la «cour des miracles», d'un père français. Il évoque sa jeunesse, l'éclairage au pétrole, le bois mort qu'on allait chercher pour réchauffer la soupe; il se souvient du premier tram à vapeur de Carouge, du patinage qu'on pratiquait entre amis lorsque la Drize et l'Aire inondaient la région de la Praille et qu'il était possible de descendre jusqu'à Certoux.

Et puis, il y avait l'école avec les amis Brun, Bachelard, Thiébaud, de Peruggia, sans oublier Thomassin et Bernasconi, toute l'équipe des Lancy-nois.

Mais voilà, les années de jeunesse s'envolent vite et vient le moment de partir sous les drapeaux de l'armée française. Pendant deux ans et quatre mois, Ernest sillonne la Ruhr: Essen,



Düsseldorf, Bockem, au volant de son camion. C'est à cette époque qu'il obtient à 20 ans son certificat de conducteur de 1^{re} classe et son permis de conduire toutes catégories.

Ce permis lui ouvre les portes de la vie professionnelle. Les Minoteries de

Maîtrise fédérale
Concessionnaire des Services
industriels et de l'Administration
des téléphones

JP VALLON

Tous travaux d'installations électriques, téléphone A + B, courant faible, réparations, dépannage, vente.

22, chemin de la Caroline, case postale 528
1213 Petit-Lancy 1 - Genève - Tél. 022/92 55 55

Plainpalais d'abord avec les transports jusqu'à Sion et la petite friture qu'on mangeait à Villeneuve, puis ensuite la Coop. Ce n'était pas une mince affaire que d'être chauffeur en ce début de XX^e siècle. Souvenez-vous les camions à gazogène avec les émanations de gaz toxiques, les démarrages à la manivelle et les moteurs qu'on laissait tourner toute la journée durant les grands froids.

En 1933, son mariage avec Hélène est célébré à Lancy par le secrétaire de mairie, M. Dethiolaz. Tandis que le couple coule des jours heureux en compagnie de leur fils âgé de 2 ans, la Deuxième Guerre mondiale est déclarée. Il faut repartir. Au volant de son camion, Ernest descend jusqu'à Millau où il est démobilisé. Bien entendu, les chauffeurs suisses étant réquisitionnés, son retour à Genève le 14 juillet 1940 fut une providence.

Encore un petit verre de blanc et Ernest se laisse à nouveau emporter par ses souvenirs. Et il en a, des souvenirs, Ernest! D'abord, ceux contenus dans la caisse en bois fabriquée par son père, avec cadenas secret, caisse qui l'a suivi tout le temps passé sous le matricule 1957. On peut y lire le nom de toutes les villes traversées: Dortmund, Mayence, Paris, Lyon, pour n'en citer que quelques-unes.

Et puis, les souvenirs liés à Lancy: M. Druet qui remontait la pendule à l'entrée de la Mairie à l'aide de la grande échelle des pompiers; le groupe de vieux Lancy-nois (Dentan, Chauffat, Brun, Bachelard, Sage, tous du Grand-Lancy), dont il est le seul rescapé; M. Zwahlen, l'ouvrier à Courtois, qui faisait la colonne droite sur la croix du clocher de Notre-Dame-des-Grâces.

Aujourd'hui, difficultés pour marcher, cœur fatigué et problèmes avec les yeux obligent Ernest à vivre à un rythme plus lent: les commissions le matin, le dîner qu'il prépare lui-même, l'apéritif avec les amis et la télévision le soir, voilà une journée bien remplie. De temps à autre, la visite de ses enfants et de ses petits-enfants le comble de joie.

Néanmoins, il souhaite terminer ses jours dans une maison pour personnes âgées et, lorsque la dernière heure sera venue, que ses cendres soient jetées dans le Rhône. Dernier adieu au Grand-Lancy et retour en France...

Le Conseil municipal a accepté la naturalisation d'Ernest Lamouille dans sa séance du 30 mars 1988. J'ai donc quitté un nouveau citoyen suisse heureux.

J'ai su, à ce moment là, que les fleurs m'étaient destinées... Merci, Ernest.

Minouche

Sécurité dans l'entreprise

Analyse des risques:

- Catalogue des risques
- Evaluation des risques

Mesures pour la maîtrise des risques:

- Eviter
- Atténuer
- Transférer
- Assumer

Exécution et contrôle:

- Exécution des mesures
- Loss Control: Analyse Mesures complémentaires
- Système d'information et de contrôle



Michel Reuse
Agent général de Lancy
Chemin des Clochetons 1
1213 Petit-Lancy 2

Tél. 93 58 50

winterthur
assurances

Notre succès dépend de votre satisfaction,
tel est notre défi permanent.

FIAT



Garage Niki

Route de la Galaise 14
1228 PLAN-LES-OUATES

Nicola Scrima
Tél. 71 36 36

Niki II 110, route de Saint-Julien
1228 Plan-les-Ouates
Niki III 49, boulevard du Pont-d'Arve
1205 Genève
Niki IV 179, route de Saint-Julien
1228 Plan-les-Ouates
Parc occasions 5, rue Marziano
1227 Carouge

Téléphone 94 46 90
Téléphone 29 85 66
Téléphone 71 21 61
Téléphone 43 77 72

La chronique des jeunes

Point d'interview personnelle pour ce numéro de juin de *Lancéen*, mais plutôt un grand coup de chapeau à tous les jeunes engagés dans les sociétés de notre commune.

Tout d'abord, les Samaritains qui, sous l'impulsion de leur jeune président, Bernard Bersier, ont organisé lundi 6 juin un exercice de sauvetage en cas de catastrophes.

Sur le thème «une secousse sismique fait s'effondrer plusieurs bâtiments», la section des Samaritains de Lancy, accompagnée d'un détachement de sapeurs-pompiers de la commune a pour mission de secourir les membres d'une société ayant loué les locaux de la protection civile En-Sauvy.

Je ne peux que les féliciter et les encourager à persévérer dans leur engagement au service de notre population lancéenne.

Dans un autre domaine, la présentation à Balexert des travaux exécutés par les élèves de l'Ecole de mécanique était remarquable.

Des connaissances théoriques toujours plus nombreuses et diverses: procédés d'usinage, matériaux, traitements thermiques, électronique, CAO, etc. sont maintenant nécessaires à une bonne formation.

Avec beaucoup de gentillesse et de compétence, les étudiants m'ont parlé de leurs études à Lancy, des possibilités offertes par les machines à commande numérique de haute technolo-



Des jeunes Lancéens «responsables».

Le dispositif est mis en place, l'exercice peut commencer. Dans un nuage de poussière et de fumée, les premiers blessés sont acheminés vers les sorties et pris en charge par les secouristes.

Ce qui m'a le plus frappé au cours de cette démonstration, c'est le sérieux et le sens du devoir qui animaient ces jeunes, chacun respectant les instructions, faisant preuve d'une efficacité remarquable dans le transport des blessés, ces derniers étant «joués» par des jeunes également, spécialement grimés pour la circonstance.

giques utilisées lors de leur apprentissage, de leur souci de trouver un emploi correspondant à leur qualification. Nul doute que les industries genevoises trouveront là des techniciens compétents, ouverts sur l'avenir.

Merci à tous ces jeunes soucieux d'acquérir une formation de qualité et à leur doyen, M. Max BENZ, qui ont pris la peine de répondre à mes questions.

Danielle Ryser

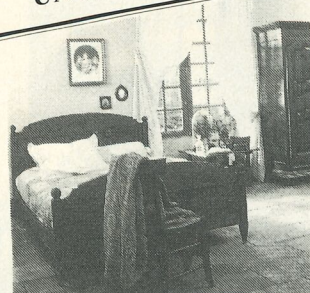


LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins
Brasserie - Rôtisserie - Salle pour sociétés
Fermé le lundi

Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 87 77

DANS UNE AMBIANCE
UNIQUE A GENÈVE



Venez découvrir la plus belle collection de reproductions de meubles 100% massif des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles.



Agencement et décoration d'intérieur
Devis pour traitement de vos salons "Scotch Guard"
9 h 00-12 h 00 - 14 h 00-18 h 30
samedi 17 h 00 - fermé lundi matin

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard GLAUSER

37, chemin du Clos
Prolongement ch. des Semailles
PLAN-LES-OUATES
Tél. 94 45 00

Les Samaritains sont sans frontières

Pour la deuxième année consécutive, les Samaritains de Lancy ont donné un cours d'initiation aux premiers secours à une dizaine de personnes venant d'Afrique. Il s'agit d'hommes qui suivent actuellement des cours au Centre de perfectionnement technique de Genève (CPTG), situé sur notre commune.

Ce cours se différencie de celui de sauveteur par sa durée (5 leçons d'une heure) et par son contenu. Mais si celui-ci en est légèrement modifié (transports improvisés, immobilisations de fortune, pansements protecteurs et morsures de serpents en plus), le but reste néanmoins le même: apprendre à sauver des vies.

Ce cours s'est déroulé dans une ambiance amicale. Peu de théorie, beaucoup de pratique, des questions intéressantes, des remarques instructives ont rendu ces quelques leçons agréables et bien vivantes.

Vive le mélange de culture qui a permis à chacun (participants, moniteurs, samaritains) de s'enrichir de nouvelles connaissances!

Dates importantes

Cours de sauveteurs (pour permis de conduire)

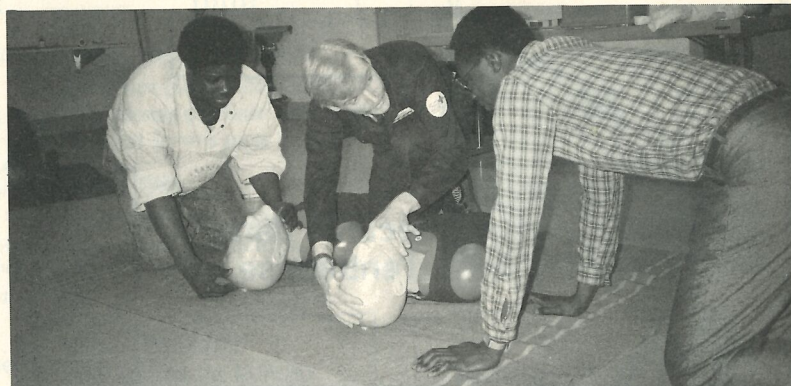
Nouveau: pendant l'été
- les 2, 4, 8, 9 et 11 août 1988
- les 15, 16, 18, 22 et 23 août 1988

et autrement:
- les 15, 19, 22, 26 et 29 septembre 1988
- les 10, 14, 15, 17 et 19 novembre 1988
- les 1^{er}, 8, 12, 15 et 19 décembre 1988

Les cours se déroulent à la PC de l'école En-Sauvy, de 20 à 22 heures.

Renseignements et inscriptions: M^{me} Borel, tél. 94 86 68.

Nathalie Borel



La respiration artificielle.

**ENTRETIEN DE TOITURES
RÉVISION ET NETTOYAGE
FERBLANTERIE et COUVERTURE
G. STOECKLI**

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 94 33 50

Ouverture Chevaline de l'Etoile

D. TISON SA - Anciennement BARTOLINI FULVIO
72, avenue des Communes-Réunies - ☎ 94 3617

Rayon porc

Volailles fraîches entières et découpées

Spécialités: côtes de poulain, tournedos aux herbes, charbonnade, chinoise, bourguignonne

Pour la charcuterie vaudoise, nous avons sélectionné la maison HELFER

Charcuterie maison

Saucisses à manger crues

Viande séchée

Saucisses à tartiner

Viande saumonée

Une première au Centre de perfectionnement technique de Genève (CPTG)

Il y a deux mois, M^{me} Kolou Kolou Lamah, étudiante dans notre école, quittait Genève après 18 mois d'études pour retrouver son pays, la Guinée Conakry.

Depuis 23 ans, le CPTG a formé 270 cadres techniques en provenance de 17 pays du tiers monde; mais c'est la première fois qu'une jeune femme participait à un cours en mécanique générale.

M^{me} Lamah, âgée de 28 ans, épouse d'un vétérinaire et mère d'un garçon de trois ans, originaire de Kankan (ville située à 700 km à l'est de Conakry), a fait ses études de mécanique à l'Institut polytechnique supérieur de Bordo (Kankan).

Passionnée par son métier, elle a ensuite suivi une formation pédagogique pour devenir enseignante en technologie et travaux pratiques à l'école Ho-Chi-Minh.

C'est en avril 1986 que j'ai été chargé par le Service des bourses de la Coopération technique suisse d'une mission de présélection de stagiaires dans 5 pays d'Afrique.

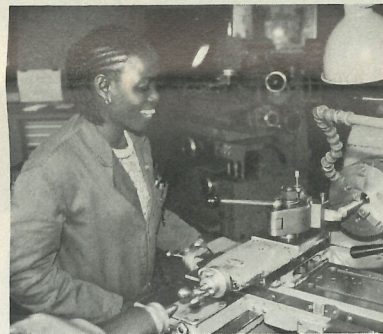
C'est dans une école de Conakry que les examens de sélection eurent lieu. Quelle fut ma surprise de constater que parmi 17 candidats, il y avait deux jeunes femmes. Après étude de leur dossier de candidature, je dus me rendre à l'évidence: toutes deux étaient titulaires d'un CAP (certificat d'aptitudes professionnelles). De ce

fait, elles avaient la possibilité de passer les tests.

Les critères d'admission aux examens sont les suivants:

1. être âgé de 20 à 30 ans et en bonne santé;
2. être en possession au minimum d'un CAP;
3. avoir une activité professionnelle dans une entreprise publique ou privée;
4. passer les tests professionnels théoriques et pratiques.

Pour les candidats retenus, un examen médical sera transmis au médecin de la Confédération à Berne.



Trois jours d'examens furent nécessaires et j'ai eu la surprise de constater que M^{me} Lamah était placée quatrième sur dix-sept, grâce à un test prati-

que de tournage de bonne qualité. Quant à la théorie, ses travaux étaient satisfaisants par rapport à ses collègues.

J'ai eu avec M^{me} Lamah, comme avec chaque candidat, un entretien. Très timide et réservée, elle m'a parlé de son travail et de son désir de se perfectionner. Son enfant, âgé alors d'un an, était pour moi le seul handicap qui aurait pu intervenir, mais elle m'a persuadé qu'il n'aurait pas à souffrir de son absence, son époux et ses proches étaient d'accord de s'en occuper pendant son séjour en Suisse.

Voilà comment M^{me} Kolou Kolou Lamah est devenue stagiaire au CPTG.

Cette expérience a été très bénéfique pour mes collègues et moi-même et nous sommes prêts à la recommencer.

Je tiens à remercier infiniment le Groupement de couture de Lancy pour l'accueil réservé à M^{me} Lamah qui, pendant ces deux ans, a pu suivre le cours de couture.

Je remercie également les autorités de la Ville de Lancy, notre maire, M. Lance, qui depuis 23 ans d'existence de notre école, fait partie de la Commission consultative, ainsi que MM. Rosselet et Sprüngli, conseillers administratifs, qui ont toujours appuyé notre action en faveur du tiers monde.

J.-P. Beetschen

Noces d'or

Chaque année, au mois de novembre, la mairie se fait un plaisir d'inviter les couples, domiciliés à Lancy ayant fêté leurs nocés d'or dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôleur de l'habitant.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1988, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la mairie.

D'autre part, les couples domiciliés à Lancy au moment de leurs nocés d'or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la mairie.

La mairie

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy
☎ 94 15 01 - 94 16 80

Rio Bar

C. et W. KAUFMANN

Petite restauration à midi

2-4, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

COIFFURE

TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 94 64 65

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoll
Chemin du Fief-de-Chapitre
Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Tél. 93 34 51

1213 Petit-Lancy

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Dès le 1.8.86:

47, avenue des Communes-Réunies

Téléphone 94 48 00

1212 Grand-Lancy

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.

6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 92 30 44

Livraison à domicile

Service
de
teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 92 72 44

Coiffure St-Yves

(à côté du Rio Bar)

Dames:
Anna-Dayelle Lachat
☎ 92 07 68

2, chemin de la Caroline · Petit-Lancy · ☎ 93 83 15

HOM
Coiffure

Messieurs:
Jean-Jacques Delépine
☎ 93 83 15

Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture:

Dames: de 8 à 18 heures - Messieurs: de 8 h. à 18 h. 45
Samedi de 7 h. 30 à 12 h. 30 - Fermé le lundi

Tél. 92 25 96

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements

Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · tél. 94 40 97

«EVOE»!

Le cri des bacchantes a toujours été le signal de ralliement du Camp de tennis de table aux Evaux. Ce stage, qui en est à sa 2^e édition, a lieu traditionnellement à Pâques. Et il n'a pas failli à la coutume: ivresse de l'entraînement... mais sobriété à table. La diététique fut même à l'ordre du jour!

Encadrés par des moniteurs qualifiés, 43 jeunes de tout le canton ont ainsi profité de cette semaine de vacances pour améliorer leur technique et leur condition physique. Le ZZ

Lancy, le pensionnaire de l'école En-Sauvy, y inscrivit 9 joueurs. Ayant gagné déjà plusieurs titres, ces jeunes représentent l'avenir du club: G.P. Carraro, champion romand 1988 en série C, A. Veneziano, champion romand 1988 en doubles C/D (avec Carraro) et récent vainqueur en cadets au 13^e Tournoi de l'amitié, à Veyrier...

Nous leur souhaitons à tous de beaux jours dans le club qui les a formés!

J.-L. Fromaigeat



Les jeunes du ZZ Lancy au Camp pascal des Evaux. De gauche à droite, debout: O. Fleck, R. Aeby, Y. Senuma, O. Imhof, A. Veneziano et G.P. Carraro. Accroupis: P.A. Gobet, A. Casalino et F. Cuénoud.

Sportifs lancéens à l'honneur

Moment sympathique que celui qui réunit, le jeudi 26 mai 1988, à la salle communale du Petit-Lancy, les sportifs lancéens s'étant particulièrement distingués au cours de l'année 1987.

Le Conseiller administratif François SPRÜNGLI félicita les sportifs présents, leurs entraîneurs, leurs dirigeants, et les assura du soutien des autorités lancéennes, conscientes de l'importance du sport pour la jeunesse.

Ce ne sont pas moins de 96 médailles qui furent remises à celles et ceux qui, au prix d'efforts constants, de discipline, d'enthousiasme, se hissent chaque année aux meilleures places de leur catégorie.

Ont réalisé une performance en 1987:

- en individuel: Stéphanie ZOLLINGER, pour ses excellents résultats en équitation;

- en équipe: le Lancy Tennis Club, le

Lancy Volley-Ball Club et le Tennis Club Lancy-Fraisiers.

Mais la palme revient au LANCY-SPORTS FC dont les résultats au niveau des performances sont tout à fait réjouissants. En effet, deux trophées ont enrichi le Club du président GILLET:

- le challenge Marcel GANDER, récompensant la meilleure section juniors du canton de Genève, par l'addition des résultats, en tenant compte du fair-play;

- le prix de la ZUS qui récompense la performance d'ensemble: section juniors, équipes seniors y compris vétérans, classement et fair-play sur 1300 clubs inscrits en Suisse.

A noter que c'est la première fois depuis sa création que ce prix est attribué à un club romand.

Bravo à toutes et à tous!

D.R.



L'heureux président Gillet entouré de son comité.

Fernand Morerod

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

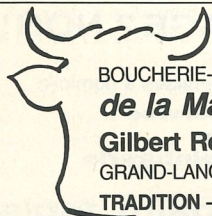
Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 93 12 28

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations



BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie
Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 94 25 40
TRADITION - QUALITÉ

TONDEUSES À GAZON



VENTE
SERVICE



EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE
TEL. (022) 59 14 30 - 59 18 25

GARAGE CAROLL



MARCEL ALBRECHT

Neuves et Occasions



CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18a ☎ 92 37 32 Petit Lancy

Restaurant de St-Georges et El Maghreb

Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse

10, avenue du Cimetière
1213 Petit-Lancy ☎ 92 01 98

Entreprise générale du bâtiment Maçonnerie

R. SICILIA & Fils

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 94 22 03 (12 ou 19 heures)

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 92 12 26

Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 92 03 30

GIROD & PITTET

Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales
Installateurs électriciens
Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT
2, chemin des Pâquerettes · 1213 Petit-Lancy/Genève · ☎ (022) 92 62 21
Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30



**HOSTELLERIE
DE LA VENDÉE**
**RESTAURANT
DU PONT-ROUGE**

Hôtel-Bar-Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets
GENÈVE
1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 04 11
Télex 421 304
Famille RIGHETTO

PUBLICITÉ PEINTE

59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 94 82 50

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 20 00



Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 01 37



ROBERT DE PAOLI
Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 92 33 13

OGCM

Ces quatre initiales signifient Office genevois de cautionnement mutuel. Cette institution fête cette année 50 ans au service du commerce et de l'artisanat.

L'essentiel de l'activité de l'OGCM consiste à cautionner les emprunts sollicités par les artisans et commerçants qui souhaitent créer ou développer une activité, qu'il s'agisse d'une menuiserie, d'un restaurant ou encore d'un salon de coiffure.

En 50 ans, le nombre des demandes acceptées a considérablement augmenté: de 8 en 1938 à 206 en 1987. L'évolution du montant des engagements est encore plus frappante, puisque ces derniers ont passé de 24 500 francs à 20 millions. Depuis sa création jusqu'à fin 1987, l'OGCM a cautionné, soit seul, soit solidairement, 148 millions de francs de crédit. En un demi-siècle, les pertes n'ont été que de 1 180 000 francs soit 0,62%.

A lui seul, l'OGCM réalise plus d'un quart des cautionnements du pays. Le pourcentage des remboursements par rapport aux engagements dépasse par

ailleurs la moyenne enregistrée sur le plan suisse.

Un service supplémentaire est offert par le biais d'un complément assuré par la Coopérative suisse de cautionnement pour les arts et métiers à Saint-Gall.

Les critères retenus dans l'étude des dossiers sont principalement les qualités professionnelles et les qualités morales. Des entretiens avec le demandeur permettent de cerner autant que faire se peut les motivations profondes. La durée d'établissement d'un dossier est d'environ six mois.

Par ailleurs, les cautionnés ont leur comptabilité gérée par l'OGCM, ce qui permet un contrôle régulier et évite certaines erreurs administratives.

L'effort actuel consiste à veiller à la survie des quartiers en protégeant l'existence des petits commerçants. Pour l'avenir, l'OGCM projette l'ouverture sur les jeunes entrepreneurs en leur offrant certaines prestations, par exemple des conseils de gestion et fiscaux.

Mon âge? Cent ans!

C'est entourée de fleurs que Marguerite TETAZ nous a reçus, ce 9 mai 1988, dans le studio qu'elle occupe au Foyer des Palettes, lors d'une joyeuse réception organisée en son honneur.

La raison: Marguerite passe le cap des cent ans et aborde avec un merveilleux sourire sa 101^e année.

Née à Renens, la vie de Marguerite a été une très belle aventure où sa vitalité et son courage lui ont permis de surmonter tous les écueils.

Mais ce qui retient l'attention chez cette alerte centenaire, c'est le charme qui se dégage de sa personnalité. Ce

charme qui a ébloui, entre autres, M. Pierre WELLHAUSER, Conseiller d'Etat, venu féliciter la jubilaire et lui apporter les vœux du Gouvernement, MM. ROSSELET et SPRÜNGLI, Conseillers administratifs, et M. MORANDI, directeur de l'OAPA.

Tous les invités ont eu le privilège d'apprécier l'esprit vif et enjoué de Marguerite lors de cette sympathique matinée, immortalisée par les flashes des photographes présents.

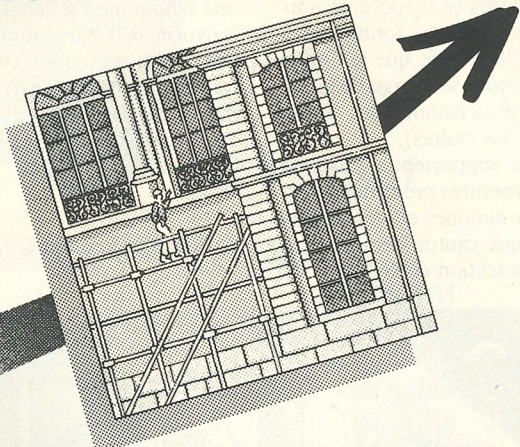
Bravo et merci à Marguerite à qui le *Lancéen* réitère tous ses vœux.

Danielle Ryser



EXCLUSIF

Stimulant
notre financement rénovation



Contribuer à l'amélioration du logement à Genève, c'est aussi la vocation de la Caisse d'Epargne.

Pour ce faire, la Caisse d'Epargne met à disposition des prêts dont le taux est inférieur aux taux hypothécaires usuels: réduction de 1% les 3 premières années et de 1/2% les 4^e et 5^e années. Une exclusivité de la Caisse d'Epargne qui limite sensiblement l'incidence des coûts des travaux sur les loyers.



**CAISSE
D'EPARGNE**
BANQUE CANTONALE GENEVOISE

l'argent stimulant

Agence du Grand-Lancy place du 1^{er} Août Tél. 94 22 33

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 94 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Station-service Lancy-Parc

Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 92 70 33
Petit-Lancy

Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert de 7 h. 30 à 19 heures
Service ESSO ESSO-Shop



GD Fleurs

Yves Delfolie · Horticulteur-fleuriste

Toutes décorations florales · aménagements de bureaux
Locations de plantes

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue du Curé-Baud · 1212 Grand-Lancy · ☎ 94 25 48

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage

Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 94 06 97

genitra

Génie civil - Terrassement - Démolition

22, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 94 77 17

CARROSSERIE ODIER

Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités
d'assurances et d'experts

15 véhicules en prêt

8, Gdes-Communes - Lancy-Onex

☎ 93 55 11

A qui appartient l'alliance?

Une mésaventure très désagréable est survenue à un habitant de notre commune: la perte de son alliance à la sortie de la piscine du Grand-Lancy le jeudi 9 juin. Le vilain événement se double de malchance.

Car l'alliance a été retrouvée par une personne honnête qui a signalé la chose au poste de police pour apprendre que le propriétaire avait déjà passé, malheureusement sans indiquer son nom et encore moins son adresse.

L'identification s'avère difficile.

Si l'intéressé lit ces lignes, qu'il téléphone rapidement au 94 70 01 pour convenir de la récupération de son bien.

Lancy en fête et Jazz Parade



Daniel Humair.

Ces deux manifestations très importantes de notre cité se sont déroulées dans une ambiance très sympathique. La foule a répondu nombreuse à l'appel, encourageant les organisateurs à récidiver l'année prochaine. Qu'ils soient remerciés et félicités pour la bonne propagande faite à notre ville.

A deux pas de chez vous

Plaisirs culinaires

Cours de cuisine et de dégustation de vins

32, route du Grand-Lancy ☎ 94 67 94
1212 Grand-Lancy 32 70 22

Protection civile Trois échelons d'organisation

Pilier de la défense générale avec, pour l'essentiel, l'armée, les organes chargés de l'approvisionnement économique du pays et la diplomatie, la protection civile est organisée à trois échelons: elle dépend des autorités civiles aux niveaux fédéral, cantonal et communal.

Dans la Confédération

Le Conseil fédéral exerce la haute surveillance et la direction de la protection civile. L'Office fédéral de la protection civile (OFPC), qui dépend du Département fédéral de justice et police - et donc de la conseillère fédérale Elisabeth Kopp - est l'organe d'exécution; il est dirigé par M. Hans Mumenthaler.

La Confédération acquiert le matériel nécessaire en vue de sa répartition et assure une partie de l'instruction. Un centre moderne a été inauguré en 1985 à Schwarzenburg (BE), dévolu essentiellement à la formation des instructeurs, des cadres et des membres des états-majors des communes. En outre, la Confédération prend en charge une part importante des frais qui résultent pour les cantons, les communes et les établissements des mesures d'organisation et des constructions prescrites.

La protection civile suisse compte quelque 520 000 personnes, dont environ 20 000 femmes engagées volontairement.

Dans le canton

Les cantons répondent de l'exécution des prescriptions fédérales qui les concernent, notamment en ce qui concerne la direction et la surveillance sur leur territoire. Ils contrôlent l'exécution par les communes des mesures fédérales prescrites et l'état de préparation des membres de la protection civile. Ils assument la formation de base du personnel astreint et de certains cadres et spécialistes (à Genève, le nouveau centre de Richelien forme le personnel de la Ville tandis que le Centre cantonal de Bernex se charge de la formation des ressortissants des autres communes et des cadres).

Les cantons supportent une partie des coûts des mesures prescrites à eux-mêmes, aux communes et aux établissements. Chaque canton dispose d'un office de la protection civile.

A Genève, les quelque 25 000 personnes incorporées ont reçu une formation de base de deux jours, dont 22 000 ont déjà suivi le cours technique de trois jours dans une des disciplines que prévoit l'organisation de la protection civile. De 4 000 à 5 000 personnes doivent encore être incorporées.

Pour une population de 370 000 habitants environ, le canton disposait à fin 1986 de quelque 358 000 places d'abri, sous réserve de vérifications et d'adaptations encore à effectuer.

C'est d'autre part essentiellement au canton qu'incombe le télédéclenchement éventuel des sirènes qui, rappelons-le, en dehors des essais désormais prévus les premiers mercredis de février et de septembre, doivent inciter la population à se mettre à l'écoute de la radio.

Dans la commune

Les communes sont les principales responsables actives de la protection civile. Veillant à l'exécution des prescriptions fédérales et cantonales, elles assument une partie des coûts, notamment en ce qui concerne les constructions et les exercices. La protection civile, dans la commune, relève du pouvoir exécutif, qui est assisté d'une direction locale (le chef local et son état-major), des chefs des différentes formations et d'un responsable de l'Office de la protection civile, auquel incombe les tâches administratives. L'organisme local de protection - OPL (personnel d'intervention), les organismes de protection d'établissement - OPE (pour les entreprises ou administrations tenues de créer une structure qui leur est propre en raison de leur dimension ou de la nature de leur activité) et les organismes d'abri - O abri (liés aux habitations) forment ensemble l'organisme de protection civile de la commune (OPC).

Selon le nombre de ses habitants, une commune est fractionnée en îlots (environ 500 habitants), en quartiers (5000), en secteurs (20000) et en arrondissements (100000). Nous verrons dans un prochain article l'articulation de l'organisme de protection civile de la commune de Lancy.

Didier Fleck
chef du Service de renseignements
OPL Lancy



NEW LOOK!

ciao

Tu aimes changer de look.
Les CIAO aussi!

CIAO Superconfort mono, Fr. 1395.-

Super mono, Fr. 1365.-
Superconfort multi, Fr. 1485.-
Et un grand choix d'accessoires mode.

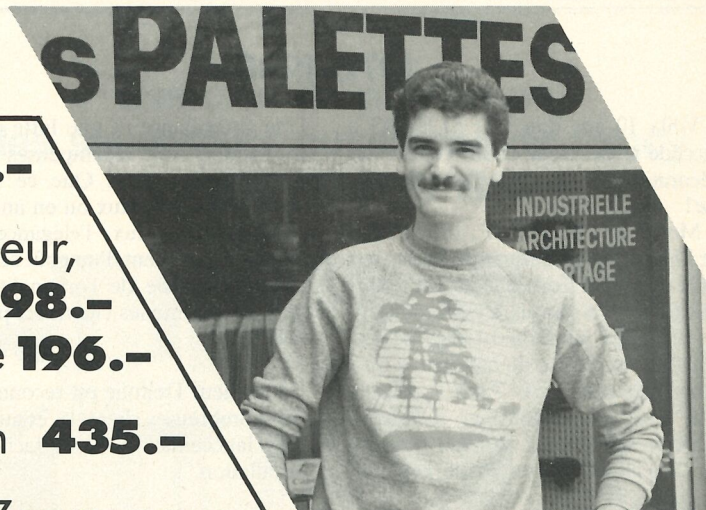
En vente chez:
Denis Weber
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37

Le Printemps chez Photo des Palettes

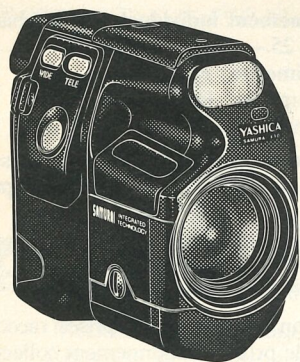
YASHICA

- Compact Autofocus **175.-**
- Grand choix de Compacts avec moteur, flash, etc.
 - Zeiss T2 **298.-**
 - Zeiss T3 **336.-**
 - Télé **196.-**
- Reflex en set: FX-D + 50 mm + flash **435.-**
- Objectif complémentaire – Zoom pour toutes marques
 - 28-80 mm **245.-**
 - 80-200 **189.-**
- Reflex Autofocus boîtier 200 AF **445.-**
- Mod. 230 AF avec zoom 35-70 **798.-**
- Caméras vidéo standard 8 mm VHS-VHS/C
- Nouveauté Kyocera 8 mm **2798.-** complète



La
grande
nouveau

CONTAX



1/2 format

Autofocus + Zoom
Génial-génial, le **YASHICA SAMURAI**
Prix de lancement **Fr. 598.-**

- Boîtier moteur 137 MA **560.-**
- Program 167 MT + 50 mm **980.-**
- A tous nos fidèles clients, j'offre une remise de **15%** sur tous les objectifs complémentaires **Zeiss T***

Et toujours nos services

A Rive:

Grimm PHOTO

17, Glacis de Rive

☎ 022/36 92 15

- ➔ Développement professionnel de vos films
- ➔ Photo passeport
- ➔ Reportages de mariages et industriels

Photo des Palettes
Tél. 94 57 55

maison fondée en 1860
ateliers casais

ATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & C^{IE} SA

Entreprise générale du bois

4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 13 13

1978-1988

Voilà 10 ans que GD FLEURS a succédé à Monsieur Pauli. Vendre des décorations florales, quel joli programme!

Monsieur DELFOLIE, ancien élève de l'Ecole d'horticulture de Paris, part pour un tour d'Europe et, ayant trouvé une fiancée, il s'arrête à La Sarraz. De là, un stage au Grand-Lancy se termine par la reprise du commerce qu'il dirige actuellement. Associé durant huit ans avec Monsieur Glaus, il exploite maintenant seul un magasin et 2200 m² de serres et de couches.

Une surveillance et une lutte de tous les instants sont récompensés par un résultat réjouissant. Que ce soit en arrangements floraux ou en aménagements de bureaux, l'élégance et la beauté témoignent d'un goût certain et d'une recherche de l'originalité pour satisfaire même les clients les plus difficiles.

Monsieur Delfolie est reconnaissant à sa nombreuses clientèle, et aux autorités lancéennes qui ont facilité son installation.



BIENTÔT À LANCY



est constitué depuis le 20 octobre 1987

ENTRE JUIN 1988 ET JUIN 1989

les raccordements suivants seront réalisés :

- ① Morgines / Caroline
- ② Petit-Lancy village
- ③ Bachet / Pontets / Palettes / Curé-Baud

Pour 20 programmes TV, abonnement individuel **Fr. 25.-** par mois

Abonnement collectif à tarif réduit

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 247
1211 Genève 17

Garage du Grand-Lancy



91, route du Pont-Butin

1212 Grand-Lancy - Tél. (022) 94 34 73

neuf et occasion - crédit - leasing



Le Téléseau de Lancy devient une réalité

La Ville de Lancy a pris la décision de réaliser un téléseau qui alimentera tous les immeubles de la commune en programmes de télévision et de radio OUC.

Ce téléseau apportera les avantages suivant aux habitants de Lancy:

- amélioration de la qualité des images et du son;
- diffusion sur un canal spécial des reportages sportifs de la «chaîne de l'événement» de la SSR, ce qui évite la suppression des programmes de la Suisse alémanique ou de la Suisse italienne;
- augmentation notable de l'offre des programmes TV;
- transmission de programmes radio longues ondes en ondes ultracourtes (OUC), d'où amélioration importante de la qualité;
- transcodage des émissions françaises en SECAM dans la norme PAL, ce qui permet d'acquérir des postes récepteurs unifornes moins chers;
- possibilité de diffuser des programmes codés selon une norme uninorme, ce qui permet de les recevoir avec un seul et unique décodeur;
- transmission des programmes venant de satellites et utilisant une norme améliorée;
- fourniture de programmes étrangers de radio et de télévision par le réseau d'apport hertzien des PTT, qui alimente uniquement les téléseaux;
- possibilité de diffuser un programme d'informations local;
- suppression progressive des antennes sur les toits et surtout inutilité des nouvelles antennes paraboliques qui dépareraient le paysage urbain.

Face à ces avantages, le Conseil administratif et le Conseil municipal n'ont pas hésité à aller de l'avant.

La société Télélancy SA a donc été constituée officiellement le 20 octobre 1987 avec un capital de 1 million de francs, réparti à raison de 51% à la Ville de Lancy et de 49% à Coditel, ingénieurs-conseils de la société.

L'investissement total a été devisé à 12 millions de francs financé par des crédits bancaires accordés par des établissements locaux à un taux d'intérêt intéressant.

La construction doit s'étendre sur 4 ans.

Télélancy avait le choix de construire sur le territoire communal son propre site de réception des programmes ou de se raccorder au réseau Télégenève, qui construit et exploite le téléseau de la Ville de Genève. Face à l'investissement important nécessité par l'aménagement de ce site et à son coût d'entretien, Télélancy a préféré établir une convention avec Télégenève. Aux termes de cette convention, Télégenève fournit à Télélancy les programmes qu'elle capte à son propre site de réception installé en un lieu idéal, à savoir sur le toit de la tour de la télévision, au quai Ernest-Ansermet.

De là, les programmes sont amenés par un réseau en fibre optique jusqu'au central PTT de la route de Chancy. Ce réseau a été construit par les PTT et est loué à Télélancy.

Du central PTT, le réseau est construit en câble coaxial jusqu'à chaque immeuble de la commune.

Après la mise en place des infrastructures nécessaires, les appels d'offre et les adjudications, les travaux de planification ont débuté au mois de mars, de sorte que la pose pourra commencer au mois de juin.

Sur la base du montant de l'investissement, le prix de l'abonnement a été fixé ainsi:

Abonnement individuel sur une base de Fr. 25.- par mois.

Par trimestre: **Fr. 75.-**

Par semestre: **Fr. 146.-**

Par année: **Fr. 285.-**

Abonnement collectif dès 10 prises sur une base de Fr. 22.50 par mois et par prise.

Par trimestre: **Fr. 67.50**

Par semestre: **Fr. 131.65**

Par année: **Fr. 256.50**

Selon le nombre de prises raccordées, le prix de l'abonnement collectif peut descendre en-dessous de ceux indiqués ci-dessus.

Le réseau, qui a capacité de 40 programmes de télévision et de 30 programmes de radio, diffusera dans un premier temps 16 programmes TV, 1 chaîne sportive, 1 canal météo et d'information, 9 télétextes et 22 programmes radio, dont 12 en stéréo.

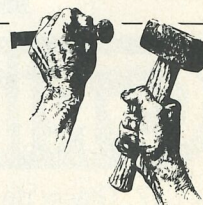
Dans peu de temps, Lancy va donc entrer dans l'ère des communications modernes grâce à une installation adaptée aux besoins du futur.

MORET

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 9216 24





FONTAINE SA
CHARCUTERIE ARTISANALE

Toute l'année

**Le spécialiste à Genève du
FOIE GRAS AU TORCHON**
100 g 19.—

6, avenue des Communes-Réunies - GRAND-LANCY - ☎ 94 32 38
47, rue du Village - VERNIER - ☎ 41 15 41

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

54, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 94 28 77

Séjour des aînés

Connaissez-vous les maisons de vacances que possède la Ville de Lancy?

L'une se situe à Gryon, une autre à Leysin, la troisième enfin à La Coudre.

Des séjours y sont organisés pour les Lancéens en âge AVS.

Préparées tout spécialement à votre intention, ces vacances sont une occasion de rencontres et de distractions, de promenades et de plein air.

Vous serez accueillis par des gérants chaleureux, aux talents culinaires reconnus, ainsi que par une personne qui veillera à l'agrément de votre séjour et vous proposera des activités et des loisirs.

Inscrivez-vous au plus vite auprès du service médico-social de la mairie, avenue Eugène Lance 1, tél. 941111.

1. Séjour du 29 août au 12 septembre 1988 aux Fleurettes à Leysin;
2. du 12 au 26 septembre 1988 à La Toison-d'Or à Gryon.

Le prix du séjour pour deux semaines est de Fr. 500.—, transport compris.

AIA

Domenica

Installations chauffage
Entretien et dépannage

19, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 92 92 95

ALIMENTATION

F. MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 16 29

RICHARD PILLET

*Surveillance et entretien d'installations
de chauffage et de ventilation*

Dépannage 24 heures sur 24

13, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy - ☎ 93 69 37

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE

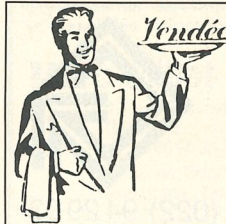
Pharmacie du Grand-Lancy

J.-M. + M.J. NISSOLLE

70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

Homéopathie - Allopathie

☎ 94 31 80 / 94 35 40



La Petite Vendée

LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ EN PLEIN AIR

*Sur une terrasse ombragée où il fait bon vivre...
une bonne grillade préparée devant vous!*

Banquets - Réceptions - Mariages Fermé le mardi

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy/GE - Tél. 92 14 15

**Exercice de printemps
des sauveteurs auxiliaires de Lancy
samedi 30 avril 1988**



Quarante-quatre sauveteurs se sont retrouvés à l'école En-Sauvy pour leur exercice bi-annuel. Régler la circulation en cas de catastrophe, d'incendie ou d'accident, rôle ingrat mais tout à fait primordial qui aide la police dans sa tâche.

Après la théorie enseignée par le brigadier Margot, on passe à la pratique. Lieu choisi, place du 1^{er}-Août. Dévoisement de la circulation venant de Bernex par la route du Grand-Lancy, direction chemin des Courtillets, place du 1^{er}-Août, et T104.

Pour conclure, trois règles ressortent de cet exercice:

1. agir et ne pas se défilier;
2. acquiescer par le bon sens et sa propre sensibilité, la volonté de bien faire;
3. être motivé et convaincu de l'aide que l'on apporte.

Nous remercions très sincèrement le brigadier Margot et son équipe pour cet après-midi qu'ils ont bien voulu nous consacrer, et nous les remercions également pour nous avoir convaincus du bien-fondé de cet exercice et de l'aide que nous pouvons apporter à nos concitoyens.

Vive les sauveteurs,
vive Lancy!

A. Bosshard

**BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE - TEA-ROOM**

**PASCHE
LANCY**

Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 92 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

AGENCE IMMOBILIÈRE

ROCH & CIE

3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENÈVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TÉLÉX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS

ACHATS ET VENTES

GÉRANCE DE FORTUNES

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 94 50 75 - Grand-Lancy

guillermin & c^{ie}
 constructions métalliques aluminium
 fenêtres isolantes



1212 grand-lancy 2

(022) 94 29 03

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - (022) 92 18 18

Culture et Rencontre

Toujours intéressé par ce que notre commune offre à ses habitants, le Lancéen a été recueillir quelques nouvelles sur la rentrée 88-89 auprès de Culture et Rencontre au Collège de Saussure.

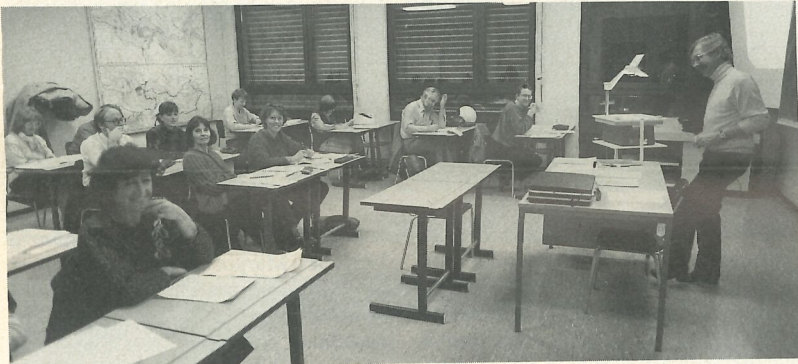
Il a ainsi appris qu'à nouveau des minicours seront organisés, plus nombreux et plus variés encore.

Les sujets proposés ainsi que les modalités d'inscriptions figureront dans le «tous-ménages» orange qui sera distribué dès le lundi 22 août 1988.

Une verrée en compagnie des enseignants de Culture et Rencontre aura lieu le mardi 6 septembre dès 18 h. 30, au collège même. Ce sera l'occasion d'y prendre contact avec les responsables et maîtres et de s'inscrire.

Toutefois, attention, les inscriptions seront ouvertes au secrétariat de Culture et Rencontre dès le 29 août.

A propos! Le Lancéen est le premier à savoir que le théâtre Boulimie donnera une représentation au collège de Saussure le 28 septembre.



Cours du soir: philo.

Photo Patrick Stolz.

BELVISION TV

Philippe HËCHE

Tél. 94 70 90

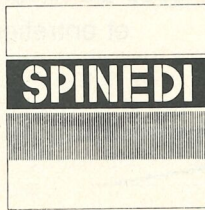
LE TÉLÉVISEUR DE L'ANNÉE



HiFi 29 Multisystem
 Ecran 72 cm, super-planar
 2 canaux son, télétext

Venez nous voir, vous trouverez toute la gamme TELEFUNKEN
 Ventes, locations et réparations · Service rapide à domicile

Télé-Technique SA · Place du 1^{er}-Août 3 et 5 · 1212 Grand-Lancy



JEAN SPINEDI SA
 Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél 022/92 09 22

bâtiment
 génie civil
 gypse-peinture
 isolation



Cours du soir: biologie.

Photo Patrick Stolz.

**Fédération suisse de gymnastique
 Saison 1988-1989**

Si vous avez une fillette qui s'intéresse à la gymnastique aux engins, cet article vous concerne.

La F.S.G. Lancy section féminine ouvre, pour la saison 1988-1989, deux classes de «débutantes».

Un cours de gymnastique artistique pour des filles âgées de 6 à 9 ans, le jeudi de 15 h. 45 à 18 heures, à l'école du Petit-Lancy.

Un cours de gymnastique aux agrès pour des filles âgées de 8 à 10 ans, le

jeudi, même horaire et même lieu.

Il faut savoir que, dans les deux cas, il s'agit de gymnastique qui débouche sur les concours. Il faut donc accepter certains sacrifices, aimer l'effort, être ponctuelle et régulière, car si l'on veut obtenir de bons résultats, ces conditions sont essentielles.

Pour tout renseignement, téléphoner à Madame Chiara Grünenwald, tél. 96 06 88.

La F.S.G. Lancy section féminine

Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES
 DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

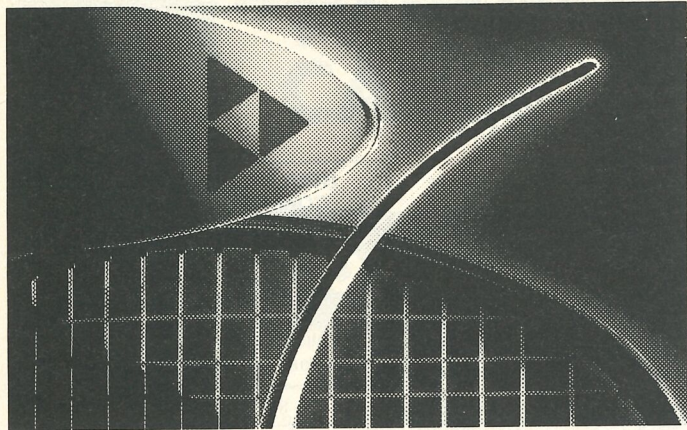
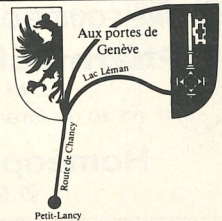
V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE

Café-Restaurant
LES ORMEAUX

Famille Laurora-Peter
 1213 Petit-Lancy
 Téléphone 022/92 02 62



Votre Magasin de Sport

Le Choix. Le Conseil. Le Service.



**SCHICKLI
 SPORTS**

59, route du Grand-Lancy
 1212 Grand-Lancy, Tél. 022 / 94 86 79

FISCHER
 SKI & TENNIS

« La Locanda Del Lupo »

Lupo Di Blasio

Grillades au charbon de bois
PizzasRoute de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 92 04 15**MATÉRIEL INCENDIE
EXTINCTEURS****SANIFEU^{SA}**Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
☎ (022) 94 43 44**Equipements électrique, électronique
et diesel des automobiles****Marc Millet S.A.**47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith**F. & M. TACCHINI
M. TACCHINI, succ.****Chauffages centraux**49, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy**CONSTRUCTION PERRET SA**Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève**Paris-Dakar****Un lancéen y était!**

Question: pourquoi prendre de tels risques? Pourquoi y participer en n'ayant aucune chance de figurer parmi les premiers? Réponse: faire une fois quelque chose, participer et arriver!

Avec le N° 366, au volant d'une Rocky 2,4 l diesel, Dieter Jaenicke, habitant au 80, rue des Bossons, et son ami Dietrich Köhler, garagiste à Vernier, ont traversé les sables pour n'échouer qu'à trois étapes du but alors que seul le plus facile restait à parcourir.

Le garagiste connaissait déjà la course et son choix s'était porté sur Monsieur Jaenicke parce que ce dernier exploite la carrosserie Redi, chemin Pré-Fleuri 16 à Plan-les-Ouates. La complémentarité s'imposait et allait s'avérer positive.

La victoire est fonction de 50% de veine. Dame chance ne leur en a accordé que 45%. Une première fois dans le prologue fixant l'ordre des départs à Alger, la voiture s'étant couchée dans la boue, les spectateurs, spontanément, l'ont redressée avant que ses occupants aient eu le temps de s'extirper. Egalement, lorsque les goujons arrachés, une roue donnait sa démission; en plein milieu des sables, un camion pouvait passer deux kilomètres à gauche ou à droite sans rien voir; non, il remarque, il s'arrête apportant le boulon réparateur. Inouï!!!

Soulignons une inégalité: les assistés ont un avantage démesuré sur les autonomes qui doivent se débrouiller avec les moyens du bord et consacrer leur repos à résoudre des problèmes de quadrature du cercle. Malgré cet



Approche de la dune. L'étude des fautes des autres fait gagner du temps.

handicap, Jaenicke et Köhler étaient encore remarquablement frais quand ils durent s'incliner devant la mécanique; contraints de rouler trois cents kilomètres en seconde 4/4, ils virent la température devenue excessive provoquer l'incendie. Adieu récompense des peines, adieu fric, vive la sueur inutile!

Avoir supporté d'une part la traversée méditerranéenne durant laquelle les toilettes, après une demi-heure, étaient inabondables et d'autre part deux étapes se suivant sans le moindre arrêt de récupération, sans oublier le chantage d'un indigène demandant dix-sept francs le litre de diesel et 50 francs pour une douche représentée par la permission d'utiliser un jerrican et réclamant, une fois l'indemnité versée et avant de s'exécuter, encore un cadeau. Il était dur d'abandonner.

Et pourtant Dieter Jaenicke conclut aujourd'hui par un seul mot: SENSATIONNEL!

Il ne veut se souvenir que des points roses:

Un esprit d'équipe fantastique s'intensifiant au fil des jours. Un effort exigeant l'engagement complet de l'individu. Des paysages aux teintes sortant nettement de l'ordinaire.

Ce qui freinerait son enthousiasme, c'est un sponsoring difficile pour les Suisses par rapport aux Français. L'obligation de tricher pour l'immatriculation obligatoire rendant le départ de Genève impossible; les changements sont effectués après le passage de la frontière; par exemple, question de visibilité dans la poussière des sables, les feux arrière placés très haut ou l'arceau nécessaire en cas de tonneaux, sans parler du catalyseur sur les véhicules neufs (essayez de trouver de la «sans plomb» au Sahara!).

Une image à effacer: le risque d'accidents graves est minime car la plupart des conducteurs sont expérimentés. Evidemment, il y a toujours des extrémistes, mais dans les spectateurs aussi.



D. Jaenicke, directeur de la carrosserie Redi. La fin du rêve et du cauchemar.

**Pharmacie
du Petit-Lancy**

A. THÉVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy - Petit-Lancy - Tél. 92 16 68

**CAFÉ-BRASSERIE
AU CARREFOUR
M. OLMOS***Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
... et nos vins***Le tartare du Patron**Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 94 23 16

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 92 82 33

Orfeo LEONELLIjardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins76, route de Base ☎ 94 80 66
1232 Confignon Genève**«Chatterie Nouvelle»**M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 92 16 51**PHARMACIE
NOYER**

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

**Daniel et Stephan
SCHMIDT**
Maçonnerie
Carrelage
Réparations8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 93 37 73**LANCELEC S.A.**ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis

Concessionnaire des S.I.
PTT - A et BAvenue des Communes-Réunies 8bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 94 44 77




LOCATION ET VENTE
16, route des Jeunes 1227 CAROUGE
Tél. (022) 42 48 48





ÉCHELLES ET ESCABEAUX ÉCHAFAUDAGES
- ROULANTS
- VOLANTS
- FIXES
ÉLÉVATEURS





La Neuchâteloise Assurances
fondée en 1869

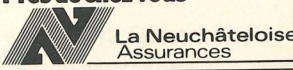
AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances adressez-vous à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA
29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 32 77 72

Près de vous Près de chez vous



Vendée

La cuisine vendéenne conjugue une tradition millénaire à une volonté d'innovation récente. On peut reprendre, pour cet art culinaire issu de nos aïeux et remis au goût du jour par quelques pionniers, le vers de Musset pour La Fontaine: *Comme l'antique il est nouveau.*

Ce n'est pas par hasard que deux maîtres de la poésie gastronomique sont indissociables de l'histoire de la Vendée.

Le premier, François Rabelais, qui fut pendant 16 ans bénédictin dans une des plus prestigieuses abbayes ven-

déennes à Maillezaïs et dont les ripailles sont passées proverbes.

Le second, Raoul Ponchon, né au chef-lieu du département le plus grand de nos poètes bacchiques dont les souriantes recettes sont passées poèmes. J'en ai extrait une de son répertoire que je me permets de vous citer.

Une Américaine était incertaine sur le mode et l'art de cuire un homard en son court bouillon, si nous remettons la chose à plus tard disait le homard à l'Américaine...

Monsieur et Madame Righetto, de l'Hostellerie de la Vendée, ont bien voulu, avec leur chef Michel Bonneau, faire figurer des plats vendéens dans leurs cartes et menus pendant toute une semaine et Dieu sait si cela n'a pas dû être facile, mais le dieu de la gastronomie suisse avait fait un petit clin d'œil complice, et chaque jour un chef différent du Club des toques vendéennes officia avec l'équipe de l'Hostellerie de la Vendée pour qu'à travers cette semaine se renforcent les liens d'amitié déjà existants.

Merci à Monsieur et Madame Righetto.

*Guy Jagueneau
«La Taverne», Hôtel de France
Mortagne-sur-Sèvre, Vendée*



Photo Aldag.

TRANSPORTS ODIER
GARDE-MEUBLES
A votre service depuis 1941
Prix, qualité et sérieux
☎ 93 55 11

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.


Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

Pompes Funèbres Générales S.A.

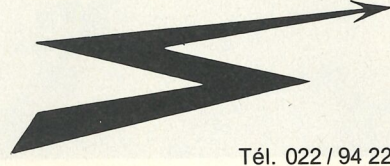
Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge
Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

Nos agences sont ouvertes aussi
le samedi matin
Banque hypothécaire du canton de Genève
votre banque cantonale
BCC



maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur



maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 94 22 44
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY



Roger Bosson
Installations thermiques

2, chemin de l'Epargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 93 80 16

Chauffages centraux
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 heures sur 24

BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR

Marius GIRARD

Avenue Louis-Bertrand 3
1213 PETIT-LANCY

☎ 92 21 09

Le spécialiste   **PORSCHE**

Pour l'entretien et la réparation de votre voiture

 **GENÈVE**

- par un personnel serviable et hautement qualifié, régulièrement mis au courant des dernières techniques VW, Audi et Porsche.
- avec des installations à la pointe du progrès que seul **AMAG** peut vous offrir.

route du Pont Butin Tél. 022/92 34 11

Echos de la Municipalité

Lors de sa séance du 25 mai 1988, le Conseil municipal a élu son nouveau bureau pour la période du 1^{er} juin 1988 au 31 mai 1989. En font partie:

- M. Régis LARUE (R), président;
- M. Jacques ANDRIÉ (V), vice-président;
- M^{me} Madeleine FEHLMAN (E), secrétaire;
- M^{me} Colette STIOUHL (S), MM. Gilbert TERRIER (L) et Marco FÖLLMI, membres.

Les tâches du Conseil administratif seront assumées par:

- M. Henry ROSSELET, président et maire;
- M. François SPRÜNGLI, vice-président;
- Jacques LANCE, membre.

Les délibérations ont amené les conseillers municipaux à:

- entrer en matière sur la proposition de mise en tranchée couverte de la T104;

- approuver les comptes 1987;
- voter les crédits pour les travaux suivants:

- construction de l'Orangerie Chuit;
- construction d'un garage souterrain communal à l'angle de l'avenue Eugène-Lance et du chemin des Rambossos;
- réfection des bassins de natation des écoles En-Sauvy, du Bachet et de la Caroline;
- complément d'aménagement de l'immeuble 63, Communes-Réunies;
- construction de la buvette et des vestiaires du stade Marignac;
- remise en état et amélioration du bâtiment «Villa Tacchini».

L'ordre du jour particulièrement chargé les a conduits à reporter l'étude de la résolution pour le quartier des Marbriers à une prochaine séance.

D.R.

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY
propriétaire

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 93 51 31

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 92 24 34

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain - Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY

24, chemin de la Vendée

(022) 93 94 22



Une idée d'avance.



Société de Banque Suisse

Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 94 81 22

Guichet du Petit-Lancy
47, route de Saint-Georges
Tél. 22 59 15

ITECE

VOYAGES
VACANCES
TOURISME

INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

Votre conseiller pour des vacances réussies

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz, Danzas, Popularis, Interhome, Chandris, etc.

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
Tél. 93 49 11

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
Tél. 82 44 44

Suite de la page 1

Fête nationale suisse 1^{er}-Août 1988

6. Allocution de M. H. Rosselet, maire de la Ville de Lancy.
 7. Cantique suisse (chant de l'assemblée).
 8. Production de la fanfare.
 9. Cortège.
 10. Feu de joie et feu d'artifices.
- Dès 22 h 30: bal populaire gratuit, jusqu'à 1 heure du matin, conduit par l'orchestre Toni Ferri.

Service minibus gratuit: arrêt officiel TPG Etoile-Palettes - Grand-Lancy (place du 1^{er}-Août) - Petit-Lancy (salle communale). Départ Grand-Lancy toutes les 30 minutes, de 17 h. 30 à 20 heures. Retour assuré jusqu'à 24 heures.

L'électricité et ses applications Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de l'Electricité et du Téléphone

30, bd Georges-Favon
1204 Genève ☎ 28 00 83

Fête des écoles enfantines et primaires

- dès 15 h. 30, reprendre la surveillance de leurs enfants sur l'emplacement réservé au goûter.

17 h. 00, production des fanfares invitées:
- BATTERIE DE MARCHE
- FANFARE DE BONCOURT
- FANFARE «LÀ PERCE-NEIGE», de Mase (Val d'Hérens)
- MUSIQUE MUNICIPALE DE CHÉNOVE (Côte-d'Or)
- FANFARE DE LANCY

19 à 22 h., petite restauration.

20 h. 00, soirée animée par les fanfares.

24 h. 00, fin de la fête.

N.B.: En cas de mauvais temps, le cortège sera supprimé, les goûters auront lieu à 15 heures dans chaque école respective. Les manèges fonctionneront sur l'emplacement de la fête. En cas de doute, téléphoner au 180 dès 13 heures.

Postes de secours et objets trouvés: hall de l'école infantine du Petit-Lancy, avenue Louis-Bertrand.

Parkings conseillés: devant l'église du Christ-Roi - route de Chancy - chemin de l'Épargne - chemin des Esserts - chemin du Bac.

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy

Téléphone 94 08 83

Rôtisserie la Toque blanche

Propriétaire L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 94 00 96

Réparations
Talons minute
Toutes clés appartements
et voitures

CORDONNERIE EXPRESS

Chemin des Pontets 7
F. MARIN 1212 Gd-Lancy ☎ 94 50 68



institut de beauté

yvette valance

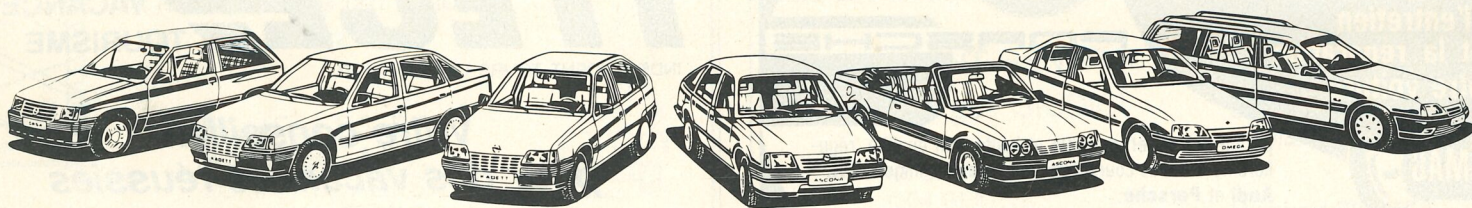
esthéticienne diplômée
maîtrise fédérale
épilation définitive - tous soins esthétiques
ouvert non-stop de 9 heures à 18 h. 30
fermé le samedi après-midi

2, chemin de la caroline

1213 petit-lancy

☎ 92 72 85

OPEL. LE N° 1 EN SUISSE ⊕ CENTRE GRIMM. LE N° 1 A GENÈVE

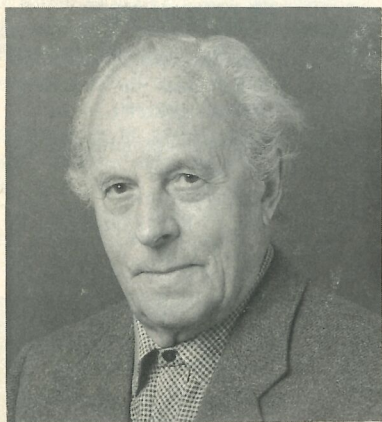


Venez donc essayer le modèle de votre choix!
Ou demandez au 92 13 00 la documentation OPEL.



OPEL ⊕ CENTRE GRIMM

GARAGE-CARROSSERIE GRIMM FRÈRES SA ANGLE AV. DES GRANDES-COMMUNES/AV. DES MORGINES PETIT-LANCY TÉL. 9213 00



Gustave Sehr, 60 ans.



Georges Semoroz, 35 ans.

Notre fanfare

Si la musique adoucit les mœurs, Monsieur Gustave SEHR doit être de miel. Voilà 60 ans qu'il barytonne à Lancy. Un beau bail de joies réciproques sanctionné par la remise d'un beau souvenir lors de l'assemblée générale. Furent également fêtés: Messieurs René Kunzi, 50 ans, René Ruffieux, 40 ans, Georges Semoroz, 35 ans, Jean-Paul Gay, 28 ans, Jean-Claude Maillard et Maurice Ducret, 25 ans. Monsieur Paul Schnydrig reçut channe, gobelets et plateau en remerciements des années efficaces à la tête des finances. Madame Rosselet, marraine du drapeau, et François Sprüngli honoraient la manifestation de leur présence.

Notre fanfare traverse actuellement une période très active.

Tout d'abord, une participation imposante à la fête de la Fédération musicale genevoise le 5 juin à Plan-les-Ouates. Dimanche matin, devant le jury, l'exécution impeccable de *SELECTION FROM E.T.* enchantait un public malheureusement trop clairsemé. Par contre, le passage en partie officielle au début de l'après-midi se déroula devant une tente comble. Une

ovation salua *BING BANG BASH* joué à la perfection par les Lancéens. Le cortège miraculeusement ensoleillé apporta la preuve de l'importance de notre ensemble.

Le samedi soir, relevons l'excellent concert de gala donné par le 84^e US ARMY BAND basée à Stuttgart. Pierre Comé, président, Blaise Dewaele, directeur, Alain Chèvre, vice-président étaient parmi les nombreux auditeurs. Profitant de l'occasion et de ses connaissances d'anglais, Blaise Dewaele noua amitié avec les dirigeants et il n'est pas impossible que notre fanfare puisse disposer à court terme d'arrangements musicaux provenant de cette très bonne formation.

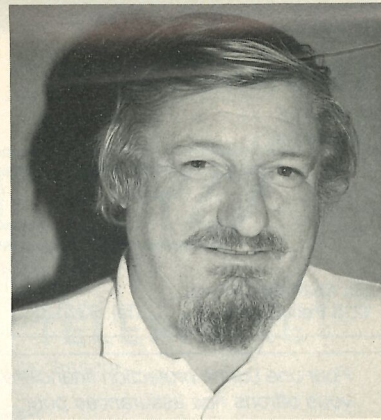
Une fois de plus, durant la sortie des 11 et 12 juin à Chénove (près de Dijon), nos fanfaristes portèrent haut les couleurs de notre cité emportant les suffrages unanimes des habitants de cette charmante bourgade.

Le concert donné aux Bastions permit de constater la forme brillante de nos musiciens.

Et ce sera encore l'appui important lors des promotions scolaires. Il y aura de quoi être fatigués, mais... contents.

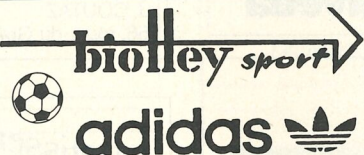


René Kunzi, 50 ans.



René Ruffieux, 40 ans.

Le spécialiste du football



Le spécialiste du tennis

CHAUSSURES

Interchangeables

- Adidas Pénarol
- Adidas Chile
- Adidas Roma
- Adidas Bahia
- Puma Austria
- Puma Turbo LX
- Puma Mondial
- Coq Sportif Campeón
- Coq Sportif Goleador



Multicrampons

- 139.— Adidas Vasco
- 129.— Adidas Brazil
- 98.— Adidas Bamba S*
- 79.— Puma Mendoza
- 159.— Puma Liga Pro
- 149.— Puma Diego Maradona*
- 109.— Coq Sportif Santa Cruz
- 169.— *Spécial terrain synthétique
- 159.—



Chaussures

- 129.— Adidas Return II
- 79.— Adidas Lady Pro
- 65.— Puma Lob
- 109.— Puma Martina
- 99.— Puma Vilas

Raquettes de tennis - squash

- Donnay - Snauwaert - Fischer - Kennex
- Cordage synthétique dès 49.—
- Boyaux naturel dès 79.—
- Cordage en 24 heures.
- Raquettes Mid graphite-fibre cordée synthétique 139.—



Centre Commercial Caroll - 18A, chemin de la Caroline - 1213 Petit-Lancy - ☎ 92 06 78